



Journal Title: Actualidades de la UIT

Journal Issue: (no. 10), Diciembre de 2012

Article Title: Informe especial desde Colombo

Page number(s): pp. 61-76

This PDF is provided by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an officially produced electronic file.

Ce PDF a été élaboré par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'une publication officielle sous forme électronique.

Este documento PDF lo facilita el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un archivo electrónico producido oficialmente.

جرى إلكتروني ملف من مأخوذة وهي والمحفوظات، المكتبة قسم ، (ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد من مقدمة PDF بنسق النسخة هذه رسمياً إعداده.

本PDF版本由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案服务室提供。来源为正式出版的电子文件。

Настоящий файл в формате PDF предоставлен библиотечно-архивной службой Международного союза электросвязи (МСЭ) на основе официально созданного электронного файла.

Informe especial desde Colombo



El Presidente de Sri Lanka alaba la función reconciliadora de las TIC en el país

En su discurso de inauguración del 12.º Simposio Mundial para Organismos Reguladores, celebrado del 2 al 4 de octubre de 2012 en Colombo, el Presidente de Sri Lanka, Mahinda Rajapaksa, reconoció que las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) son una fuerza positiva, capaz de abrir el camino del progreso y derribar las barreras de raza, credo y geografía. No obstante, también advirtió de la importancia de actuar con precaución ante el abuso de dichas tecnologías, en especial si hay menores implicados.

El Presidente observó que las TIC deben gestionarse con cautela, y que su desarrollo entraña nuevos deberes y responsabilidades para los padres, que han de velar por mantener a sus hijos alejados de posturas intolerantes y extremistas.

“Las TIC no deben ser la herramienta de sociedades que rinden homenaje a los valores materiales, olvidando la dignidad, la tolerancia y la humanidad”, declaró el Presidente Rajapaksa. “Los milagros de las TIC no deben alejar a nuestros hijos de lo mejor de la cultura y los valores tradicionales”.

Desde el fin de la guerra civil en 2009, las TIC han sido un vector de reconciliación en Sri Lanka. La reinstalación de torres de comunicaciones en regiones arrasadas por la guerra civil en Kokavil, en el norte del país, y la reconexión del norte a la red de suministro eléctrico han contribuido a la restauración de la paz en todo el territorio.

Las TIC han tenido una función esencial al fomentar el desarrollo económico y social. El Presidente indicó que el país es plenamente consciente del potencial de desarrollo aportado por las TIC, y subrayó que en la actualidad los usuarios de telefonía móvil y fija de Sri Lanka superan los 20 millones, cifra que está por encima de la población total de un país considerado de ingresos medios.



Presidente de Sri Lanka, Mahinda Rajapaksa

AFP

“Nuestra tasa de alfabetización digital ha aumentado hasta más del 40% en los últimos seis años. Muy pronto, todas las escuelas estarán dotadas de modernas instalaciones donde se impartirán clases de informática”, dijo el Presidente Rajapaksa. “Estos avances han tenido repercusiones positivas en el medio rural y fomentado el crecimiento general de la economía”.

Las nuevas infraestructuras impulsan el crecimiento

El Gobierno está desarrollando un marco de políticas y reglamentos para una red de la próxima generación, y tiene previsto elaborar una política nacional de banda ancha antes de finales de 2012.

“Con nuestros puntos fuertes en educación, el reconocimiento de capacidades, una mano de obra motivada para formarse y la búsqueda de nuevas áreas de competencia para nuestros jóvenes, Sri Lanka no se quedará atrás en esta nueva era del conocimiento”, afirmó el Presidente.

La infraestructura es uno de los retos a la hora de maximizar los beneficios del desarrollo de las TIC, y el gobierno está construyendo la torre de comunicaciones más alta, con modernísimas instalaciones, para convertir al país en el centro de comunicaciones del sur de

Asia. Además, en Hambantota, en el sur del país, una de las zonas menos desarrolladas, se está construyendo un parque dedicado a las tecnologías de la información, que se levantará cerca de otras destacadas instalaciones, como un nuevo puerto y un aeropuerto internacional.

“Vemos cómo las comunicaciones pueden introducir cambios revolucionarios en la vida de las personas, como nuevos conocimientos básicos para la vida, nuevas oportunidades de empleo y nuevas conexiones con los mercados nacionales y extranjeros”, declaró el Presidente. “Éstas pueden aportar nuevas oportunidades educativas, ampliar el alcance de los servicios de salud y sanidad, tener un efecto positivo en el desarrollo sostenible, aumentar la producción agrícola y ampliar el potencial de mercado de las pequeñas industrias, así como desarrollar nuevos medios de comunicación”.





Sumith Abeysinghe

Brahima Sanou

Tissa Witharana

Houlin Zhao

Lalith Weeratunga

Mahinda Rajapaksa

UIT

Directrices sobre prácticas idóneas relativas a enfoques de reglamentación para fomentar el acceso a las oportunidades digitales

El 12.º Simposio Mundial para Organismos Reguladores (GSR-12), organizado por la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones (BDT) de la UIT en colaboración con la Comisión de Reglamentación de las Telecomunicaciones de Sri Lanka (TRCSL), se celebró en Colombo del 2 al 4 de octubre de 2012. El evento tuvo lugar junto con el recién creado Diálogo Mundial entre los Organismos Reguladores y el Sector (GRID), instaurado por la UIT en sustitución de su Foro Mundial de Líderes del Sector a fin de reforzar el diálogo entre la industria y los organismos reguladores. Este acontecimiento atrajo a 446 participantes entre los que figuraron organismos reguladores, responsables de la elaboración de políticas, representantes de la industria y proveedores de servicios procedentes de 77 países y diez organizaciones regionales e internacionales distintos.

El fruto principal del GSR-12 fue un conjunto de directrices sobre prácticas idóneas relativas a enfoques de reglamentación para fomentar el acceso a las oportunidades digitales mediante servicios en nube. Con el advenimiento de la computación en nube, el acceso a los recursos digitales se está extendiendo a múltiples redes con independencia del tiempo y el lugar. En dichas directrices se reconoce que “el crecimiento de la computación en nube podría dar lugar a enormes ahorros en los costos, y potenciar la eficiencia y la innovación a nivel de los gobiernos, las empresas y los particulares en todo el mundo”. Asimismo, incluyen recomendaciones en materia de “alfabetización en nube” del consumidor para garantizar la protección de sus datos personales, transparencia en cuanto a las obligaciones

de servicio en nube entre los proveedores de servicios, desarrollo y adopción de normas internacionales técnicas y estructurales para las interfaces y la prestación de servicios en nube, portabilidad de datos en nube, y cooperación internacional entre reguladores.

No obstante, para aprovechar todo su potencial, es necesario que los gobiernos, la industria y los consumidores cooperen y colaboren entre sí con objeto de crear confianza en los servicios basados en la computación en nube. Cabe destacar que el desarrollo de la computación en nube dependerá de la disponibilidad de las redes de banda ancha ubicuas y asequibles a las que tengan acceso los proveedores de servicios de forma no discriminatoria.

Estas directrices abarcan ámbitos específicos de la regulación tales como la creación de capacidades digitales, la neutralidad de la red y el refuerzo de los mecanismos reglamentarios, así como medidas para promover la implantación de la banda ancha entre las que se incluyen estrategias de compartición de infraestructuras, coordinación de las obras civiles en diferentes sectores y políticas para acelerar los derechos de acceso.

El nombramiento del embajador de las directrices sobre prácticas idóneas del GSR-12

Las directrices fueron aprobadas durante la sesión de clausura, moderada por Brahima Sanou, Director de la Oficina de Desarrollo de las Telecomunicaciones de la UIT. El Sr. Sanou nombró al Presidente



Dr. Hamadoun I. Touré



Dr. Sarath Amunugama



Dr. Keheliya Rambukwella



Ranjith Siyambalapitiya



Anusha Palpita

del GSR-12, Lalith Weeratunga, nuevo Embajador de las directrices sobre prácticas idóneas del GSR-12 y le solicitó que las difundiera en todos los foros pertinentes.

El Sr. Weeratunga, quien preside asimismo la Comisión de Reglamentación de las Telecomunicaciones de Sri Lanka (TRCSL), hizo hincapié en que la computación en nube conlleva un importante ahorro de los costes, así como un gran rendimiento de las inversiones, y representa una gran oportunidad para todos los consumidores y para que la infraestructura del centro de datos permita la implantación de servicios en las zonas mal abastecidas o sin servicio.

El Sr. Sanou reafirmó el papel central de la UIT como plataforma para intercambiar conocimientos y alcanzar consensos entre una

variedad de interesados cada vez mayor. Asimismo, expresó su agradecimiento a la coanfitriona, la TRCSL, por su apoyo y hospitalidad durante los tres días del evento. “Sri Lanka ha demostrado ser no sólo un lugar hermoso y acogedor, sino también un destino muy atractivo para un evento internacional de esta índole gracias a su magnífica ubicación geográfica entre el este y el oeste. Nuestros anfitriones han dado ejemplo de profesionalidad, generosidad y compromiso a fin de que este evento sea un éxito rotundo”.

El texto íntegro de las directrices está disponible en www.itu.int/ITU-D/treg/Events/Seminars/GSR/GSR12/consultation/GSR12_BestPracticeGuidelines_SPANISH_v3.pdf

¿Por qué reglamentar en una sociedad conectada?

En su discurso de apertura del Simposio Mundial para Organismos Reguladores, el Presidente de Sri Lanka, Mahinda Rajapaksa, manifestó su satisfacción por ejercer de anfitrión de un evento de esta índole en un país donde las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) han desempeñado una función esencial en el proceso de paz. Además, señaló que las TIC pueden contribuir al desarrollo de sectores como la educación, la salud, los medios de comunicación, la agricultura y la industria. Con más de 20 millones de usuarios de telefonía fija y móvil, una tasa de penetración que supera el 100% y 750 telecentros situados principalmente en zonas rurales, Sri Lanka está realizando grandes progresos en el proceso de adopción de las TIC. De hecho, el país se planteó como objetivo establecer una

política y un plan de banda ancha nacionales para finales de 2012 (véase un artículo relacionado en las páginas 62–63).

El Dr. Hamadoun I. Touré, Secretario General de la UIT, declaró que el tema del GSR-12, “¿Por qué reglamentar en una sociedad interconectada?”, ya prefiguraba algunas de las cuestiones que se debatirían durante la Conferencia Mundial de Telecomunicaciones Internacionales (Dubai, 3–14 de diciembre de 2012). El Dr. Touré destacó que el mandato de la UIT es acelerar la implantación de la banda ancha a fin de garantizar que más personas tengan conexión. El objetivo último de las Naciones Unidas y la UIT consiste en poner la información y las TIC al alcance de los pueblos del mundo, incluidas las personas con discapacidad, a precios asequibles.



Shutterstock

El debate de apertura — Hacer que el mundo sea uno: reglamentación en la aldea global

El debate de apertura fue moderado por el Sr. Sanou, quien presentó a los seis ponentes: el Dr. Touré; el Sr. Weeratunga; Eugene Kaspersky, Director General de Laboratorios Kaspersky; Magdalena Gaj, Presidenta de la Oficina de Comunicaciones Electrónicas (UKE) de Polonia; Zohra Derdouri, Presidenta del Organismo Regulador de Correos y Telecomunicaciones (ARPT) de Argelia; y el Dr. Robert Pepper, Vicepresidente de política tecnológica global de Cisco Systems.

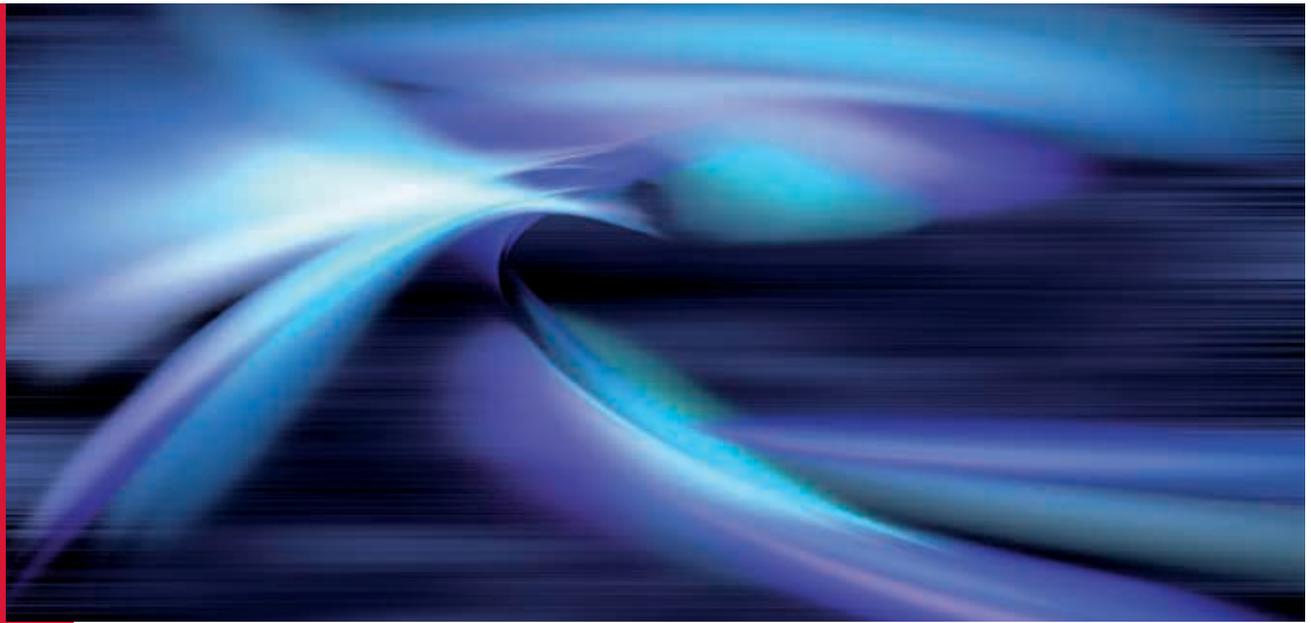
El Sr. Sanou destacó la importancia de las TIC y la forma en que éstas pueden ser un factor de cohesión nacional, fomentar el empoderamiento de la población rural y ofrecer un futuro mejor a las nuevas generaciones. El sector de las TIC sigue experimentando diversas dificultades en su proceso de crecimiento. Por ejemplo, con más de 6.000 millones de suscripciones móviles, lo que representa una tasa de penetración global del 86% y del 78% en los países en desarrollo, la demanda y la gestión del espectro suponen un gran factor de presión. El Dr. Touré afirmó que no es posible encontrar

una solución de alcance universal aunque los 154 organismos reguladores de todo el mundo precisen un conjunto de principios fundamentales comunes.

Eugene Kaspersky explicó que establecer una combinación de soluciones técnicas y normas internacionales es fundamental para prevenir la explotación de las vulnerabilidades en el ciberespacio. Asimismo, subrayó la importancia de encontrar el equilibrio adecuado entre libertad y regulación.

Magdalena Gaj solicitó la colaboración de organismos reguladores y operadores, teniendo en cuenta que el mercado debe garantizar que la inversión del operador produzca una rentabilidad razonable.

Los asistentes reconocieron que la regulación era necesaria, no obstante, advirtieron que un exceso de reglamentación puede acabar con la innovación. Los gobiernos y el sector privado deben colaborar, y las organizaciones internacionales han de comunicarse con el sector privado y la INTERPOL con el objetivo de prevenir la ciberdelincuencia.



La neutralidad de la red: ¿Hay o no que reglamentar?

■ Durante la sesión sobre neutralidad en la red, moderada por Anusha Palpita, Director General de la Comisión de Reglamentación de las Telecomunicaciones de Sri Lanka, se cuestionó si se debía regular la gestión del tráfico o dejarla en manos de negociaciones comerciales; cómo está afectando el uso de nuevas aplicaciones y servicios, especialmente los servicios de computación en nube, a las redes y el ancho de banda existentes; y cómo lograr un equilibrio entre la protección de los consumidores y la necesidad de fomentar la inversión.

Malcolm Webb, socio de *Webb Henderson* y autor del documento de debate del GSR, "Neutralidad de la red: un enfoque reglamentario", define la neutralidad de la red como el principio que establece que todas las comunicaciones electrónicas que circulan a través de una red deben ser tratadas por igual, independientemente del contenido, la aplicación, el servicio, el dispositivo y la dirección del remitente y del receptor. El bloqueo o la limitación del contenido o las aplicaciones de un rival requieren una respuesta normativa proporcional. Los organismos reguladores han de garantizar la competencia

entre los proveedores de servicios IP y requerirles que gestionen el tráfico de forma transparente.

Iván Sánchez, Experto Comisionado de la Comisión de Regulación de Comunicaciones de Colombia, declaró que Colombia aprobará una nueva ley relativa a la neutralidad de la red que cubrirá los principios de libre acceso y no discriminación entre los operadores, pero que no todos los usuarios tendrán el mismo derecho de acceso a las redes. Los operadores podrán ofrecer paquetes de acuerdo con las necesidades del usuario. Sin embargo, si dichos operadores deciden modificar las condiciones de la oferta, deberán notificárselo a los usuarios y estos tendrán derecho a cancelar su contrato sin gastos adicionales.

Pablo Pfost, Director de estrategias corporativas y servicios regulatorios de Telefónica, considera que el principio de neutralidad de la red debe aplicarse de la misma forma a las redes fijas y móviles aunque las herramientas utilizadas para la gestión de ambas sean completamente distintas.



AFP

La fijación de políticas del espectro en un mundo móvil digital

Durante la sesión sobre fijación de políticas del espectro, moderada por François Rancy, Director de la Oficina de Radiocomunicaciones de la UIT, se debatieron las medidas necesarias para gestionar la rápida aceptación de nuevas aplicaciones móviles de banda ancha, así como de las comunicaciones de máquina a máquina en un mundo hiperconectado, al tiempo que se apoya el desarrollo de las redes móviles de la próxima generación (NGN). Asimismo, se examinaron los resultados de la Conferencia Mundial de Radiocomunicaciones (celebrada en Ginebra del 23 de enero al 17 de febrero de 2012).

Robert Horton, Experto Senior en TIC y autor del documento de debate del GSR, "Política del espectro en un mundo hiperconectado, digital y móvil", explicó la forma en que la creciente demanda de banda ancha y movilidad requiere un replanteamiento de la política del espectro. Dado que actualmente la tasa de penetración inalámbrica en las zonas urbanas alcanza el 65%, se puede deducir fácilmente que el futuro proceso de urbanización, junto con una política de espectro correcta, dará acceso a todos los ciudadanos a una educación y una vida mejores, y fomentará la cohesión económica y social. El tráfico de datos está creciendo, la tasa de penetración de los teléfonos inteligentes y las tabletas es ingente tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo, y la computación en

nube presenta un elevado caudal de datos. Si no se actúa en aras de satisfacer la creciente demanda de espectro, muchos operadores de telefonía móvil quebrarán en un plazo de tres años. Además de aplicar los principios de alto nivel acordados por el GSR en Túnez en 2005, los países deben hacer inventario de sus necesidades de espectro nacional y desarrollar planes estatales relativos al espectro y vinculados con sus planes nacionales de banda ancha.

Mignon Clyburn, Comisionada de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) de Estados Unidos, coincidió en que es necesario utilizar el espectro de forma más eficiente. El espectro vacante entre los canales de televisión debe estar disponible, y es preciso poner en marcha mecanismos destinados a promover las oportunidades en materia de compartición del espectro.

Norifumi Yamaguchi, Director de la Oficina de Política de Frecuencias Internacionales del Ministerio japonés de Asuntos Interiores y Comunicaciones, describió cómo un grupo de trabajo especial creado en 2001 había estimado que los servicios de telefonía móvil de ese país precisarían 1.600 MHz extras en 2016. La cuestión era cómo obtener ese espectro. El gobierno prevé obligar a los operadores a evacuar a parte del espectro durante los próximos 10 años y, si fuera necesario, consignaría fondos especiales para compensarlos.

Thinkstock



La itinerancia móvil internacional en una economía de banda ancha

La sesión sobre itinerancia móvil internacional, moderada por Amr Badawi, Presidente Ejecutivo de la Autoridad Nacional de Reglamentación de las Telecomunicaciones de Egipto, versó sobre cómo gestionar la terminación de las comunicaciones de voz y de datos móviles en una sociedad sin fronteras; los modelos de negocio para la itinerancia y la necesidad de la prestación transfronteriza; las repercusiones sobre los consumidores; la función de los organismos reguladores y los criterios reglamentarios que deberían aplicar; y cómo lograr un equilibrio entre la reglamentación y las soluciones comerciales.

Dimitri Ypsilanti, Experto Senior en TIC y autor del documento de debate del GSR, "Servicios de itinerancia internacional: una revisión de las políticas de prácticas idóneas", declaró que los organismos internacionales y regionales estaban poniendo más énfasis en la itinerancia a causa de la creciente tasa de penetración de suscriptores móviles que solicitan servicios tanto de voz como de datos. Muchos operadores ofrecen paquetes con tarifas especiales de itinerancia para los turistas, pero ninguno de ellos informa a los consumidores

acerca de las tarifas de itinerancia cuando firman un contrato. Una solución podría consistir en obligar a los operadores a desbloquear los teléfonos móviles para que los consumidores puedan comprar tarjetas SIM extranjeras durante sus viajes. La neutralidad de la red y el protocolo de transmisión de voz por Internet (VoIP) representan otras opciones. La forma más rápida de conseguirlo sería a través de la conclusión de acuerdos bilaterales.

Saddig Al Tayeb, Vicegobernador Adjunto para Asuntos de Competencia de la Comisión de Tecnología de la Comunicación y la Información de Arabia Saudita, afirmó que los seis países del Golfo estaban colaborando en materia de itinerancia. Los ciudadanos del Golfo saben de antemano cuánto van a pagar por cada llamada telefónica en toda la región y, gracias a esta iniciativa, los consumidores ahorran un 33%. Actualmente, estos estados han iniciado las negociaciones sobre las tarifas de datos.

El Dr. Badawi destacó el acuerdo general relativo a la necesidad de establecer tarifas de itinerancia transparentes y reconoció que su alto coste se agrava cuando se trata de itinerancia de datos.



Shutterstock

Unas fronteras difusas: la interconexión IP mundial y regional

Durante la sesión sobre fronteras difusas en la interconexión IP, moderada por Eugene Juwah, Vicepresidente Ejecutivo y Director General de la Comisión de Comunicaciones de Nigeria, se debatió cómo abordar los obstáculos restantes, si se debería reglamentar la interconexión IP, qué tipo de mecanismo de solución de controversias se podía adoptar en los planos regional e internacional, y qué medidas de defensa funcionan en un entorno competitivo. Del mismo modo, se examinó la pertinencia de que los organismos reguladores se impliquen en los acuerdos tarifarios mayoristas, y cómo afectan la neutralidad de la red y la conectividad internacional a Internet a la interconexión IP internacional.

Dennis Weller, Asesor Senior de *Navigant Economics* y autor del documento de debate del GSR, "Interconexión IP mundial y regional", dijo que el desarrollo que ha experimentado Internet durante los últimos 16 años ha constituido el motor principal del desarrollo económico, gracias en parte a un mercado de conectividad IP eficiente y global. No obstante, el nivel de beneficios derivados de este desarrollo no ha sido uniforme entre las regiones. Asimismo, se han producido cambios estructurales en el mercado relativos a las prácticas de interconexión ya que casi todos los acuerdos se han concluido de forma oficiosa y en base a la confianza, sin documentos escritos.

El carácter voluntario de los acuerdos en los mercados de los países desarrollados es fundamental para el éxito del desarrollo de Internet. No obstante, en los países en desarrollo se requiere un conjunto de prácticas idóneas con el objetivo de promover un círculo virtuoso de desarrollo en torno a la liberalización, la reducción de los obstáculos para acceder a las pasarelas internacionales, el

establecimiento de cánones de licencia bajos, la inversión pública cuando proceda, el apoyo al desarrollo de los puntos de intercambio de Internet, la aplicación de restricciones a los responsables de un comportamiento contrario a la competencia, la apertura a la inversión extranjera directa y la promoción de la demanda de servicios de banda ancha.

Harinderpal Singh Grewal, Director de la sección de Banda Ancha Nacional de la Próxima Generación del Organismo de Desarrollo de las Infocomunicaciones de Singapur, declaró que la confianza mencionada por el Sr. Weller en los acuerdos de interconexión entre los operadores establecidos no siempre funciona para los recién llegados. En Singapur, un operador que ejerza una influencia significativa en el mercado tiene la obligación de ofrecer el tránsito como operador de último recurso. Por tanto, no tiene ningún interés en llegar a acuerdos de interconexión con los nuevos operadores. Para remediar esta situación, el organismo regulador ha establecido un punto de intercambio de Internet para múltiples operadores aunque estos puedan seguir negociando acuerdos de interconexión entre sí.

Los participantes señalaron que la dificultad a la hora de determinar si un número procede de una red normal o una red IP suponía un obstáculo para la portabilidad de números a servicios IP, y que las elevadas tasas de terminación no alentaban a los operadores a adoptar el sistema de interconexión IP. Además, existe una laguna reglamentaria. Lo que está sucediendo actualmente en el mercado IP es lo mismo que ocurrió hace años en el sector de la telefonía, cuando los operadores tradicionales trataron de bloquear la entrada de los nuevos. Afortunadamente, la situación está cambiando.



Desmitificar la reglamentación en la nube: oportunidades y desafíos para la computación en nube

La sesión sobre reglamentación en la nube, moderada por Marianne Treschow, Representante de la Organización de Telecomunicaciones del Commonwealth, versó sobre los beneficios económicos y sociales de la computación en nube, así como sobre sus repercusiones sobre las PYME, las entidades públicas y los usuarios finales. Los participantes también debatieron acerca de la influencia de los nuevos actores —como los medios de comunicación social y los proveedores de contenido y aplicaciones OTT (*over-the-top*)— sobre la dinámica del mercado a través de los servicios en la nube. Del mismo modo, señalaron la necesidad de establecer una regulación que no merme la innovación.

El Dr. Ian Heath, Profesor de Derecho de la Información y las Comunicaciones, Director del Instituto de Derecho de la Información y las Comunicaciones, Queen Mary, Universidad de Londres, y autor del documento de debate del GSR, “Desmitificar la reglamentación en la nube: oportunidades y desafíos para la computación en nube”, describió cómo la computación en nube ofrece un acceso flexible e independiente de la ubicación a recursos informáticos que se ponen a disposición del usuario a medida que son necesarios —en otras palabras, a petición del mismo.

¿Debe regularse la computación en nube? La respuesta depende de varios factores. Gran parte del mercado de la computación en nube podría quedarse fuera de la ley de telecomunicaciones, sin embargo, los gobiernos y los organismos reguladores podrían facilitar su reabsorción si eliminaran las barreras conocidas. En todo caso, la preocupación principal sigue siendo la seguridad de los metadatos

que genera el uso de los servicios en nube. Asimismo, existen otras cuestiones cruciales como la privacidad, la retención o eliminación de datos, las normas de calidad y los problemas derivados de la Ley Patriota.

Leslie Martinkovics, Director de Políticas Públicas Internacionales y Asuntos Reglamentarios de *Verizon Communications Inc.* (empresa proveedora de servicios en nube), afirmó que la implantación de la banda ancha es esencial para aumentar la disponibilidad de la nube. No obstante, se necesita tiempo para madurar cuestiones como la portabilidad de datos y las normas internacionales antes de imponer una regulación concreta a los servicios en nube.

Sanjaya Karunasena, Director tecnológico de la Autoridad de Tecnología de la Información y la Comunicación de Sri Lanka, dijo que en su país algunas organizaciones contaban con buenas infraestructuras de tecnología de la información, mientras que otras ni siquiera tenían ordenadores. En ese sentido, una de las ventajas de la tecnología de la computación en nube es que ofrece la misma infraestructura para todos, así como unos servicios fiables y seguros a precios asequibles.

Los oradores hicieron hincapié en la importancia de lograr un equilibrio entre la regulación y la innovación, y señalaron que la clave era la flexibilidad. La Sra. Treschow declaró que el aumento masivo de datos hacía de la tecnología en nube una herramienta imprescindible, pero destacó que era necesario ejercer un control sobre la calidad y la seguridad tanto del contenido como del transporte de la información.



Thinkstock

Nubes de tormenta: seguridad y protección en la red

Durante la sesión sobre seguridad y protección en la red, moderada por Imad Hoballah, Presidente en funciones y Director General de la Autoridad Reguladora de las Telecomunicaciones de Líbano, se aportó una visión general de las amenazas en línea desde la perspectiva del usuario (protección de datos y privacidad), así como de los derechos en la nube y la necesidad de garantizar un acceso permanente y fiable a los servicios en nube. Por su parte, los asistentes destacaron la importancia de determinar cuáles eran las jurisdicciones aplicables, y de gestionar adecuadamente los riesgos comerciales.

Stephanie Liston, Abogada principal de Charles Russell y autora del documento de debate del GSR, "La Nube: protección de datos y privacidad: ¿A quién se supone que pertenece la nube?", declaró que el verdadero desafío consiste en proteger el legítimo derecho a la privacidad sin desperdiciar las oportunidades que ofrecen los servicios y tecnología en nube. Los países han desarrollado diferentes enfoques para la protección de la intimidad y los datos, que van desde la ausencia de legislación (como en Brasil) hasta marcos normativos exhaustivos (como en la Unión Europea).

El marco actual se ha quedado obsoleto puesto que la regulación no debería prohibir el flujo transfronterizo de datos. Aún no se ha definido claramente qué ley se aplica a los flujos transfronterizos de datos y, en consecuencia, los consumidores no saben a qué jurisdicción atenerse.

Kalamullah Ramli, Asesor tecnológico del Ministerio de TIC de Indonesia, explicó que en Indonesia la computación en nube se gestiona igual que los transportes: el proveedor de servicios es responsable de la seguridad y la protección de los datos de los consumidores.

Los asistentes señalaron que actualmente la regulación de la privacidad se está llevando a cabo a nivel nacional pero que, dentro de una década, se precisará una respuesta global con objeto de que todos los ciudadanos del mundo gocen del mismo nivel de protección de datos.

El Dr. Hoballah concluyó que los organismos reguladores debían establecer un equilibrio entre asegurar la libre circulación de la información y responder a las preocupaciones relativas a la seguridad que tienen los usuarios con respecto a la computación en nube.

Thinkstock



Las asociaciones público-privadas

La sesión sobre estrategias para acercar la banda ancha, moderada por Ananda Raj Khanal, Director y Jefe en funciones de la Oficina de la Autoridad de Telecomunicaciones de Nepal, versó sobre la creación de asociaciones público-privadas para fomentar la inversión en redes NGN de banda ancha; la elección entre aplicar enfoques de arriba hacia abajo o de abajo hacia arriba; la forma en que la búsqueda del mercado de la accesibilidad abre la puerta a nuevas oportunidades empresariales; el estudio del sector que no utiliza la banda ancha y la comercialización de servicios que respondan a sus necesidades. Del mismo modo, los asistentes debatieron sobre cómo pueden los organismos reguladores promover la accesibilidad y la inclusión de los que no la utilizan, si dichos organismos deberían supervisar las inversiones y qué incentivos reglamentarios se habrían de proporcionar.

Matt Yardley, socio de *Analysys Mason* y autor del documento de debate “Desarrollar asociaciones público-privadas exitosas para fomentar la inversión en redes de banda ancha universal”, afirmó que no existe el modelo ideal para la implantación de la banda ancha, pero que evidentemente la inversión del sector privado por sí sola no era suficiente para desplegar la banda ancha universal. Por tanto, es necesario que los responsables de la formulación de políticas intervengan.

Axel Leblois, Director Ejecutivo de *Global Initiative for Inclusive ICT (G3ict)*, explicó que el porcentaje de individuos que no utiliza la banda ancha equivale aproximadamente a un tercio de la población mundial y que un tercio de los mismos son personas con discapacidad. Si bien diversos organismos reguladores de todo el mundo han tomado medidas para integrar a las personas con discapacidad,

el grado de aplicación de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad es bajo. En consecuencia, es preciso establecer asociaciones público-privadas con el objetivo de promover la accesibilidad.

El Sr. Khanal añadió que el sector que no adopta la banda ancha y las personas con discapacidad ofrecen un potencial aún por explorar y que los reguladores y la industria de las TIC tienen la responsabilidad de alcanzar y atender a esas personas que, hasta ahora, han sido excluidas.

Gabrielle Gauthey, Vicepresidenta Ejecutiva de Gobierno Global y Asuntos Públicos de Alcatel-Lucent, declaró que el espectacular crecimiento que han experimentado los datos representa un desafío y una oportunidad al mismo tiempo. El sector privado está encontrando crecientes dificultades para financiar la ingente inversión que requiere dicho crecimiento. Los gobiernos deben intervenir a fin de gestionar recursos escasos tales como el espectro. Por su parte, los países en desarrollo están aplicando algunas soluciones innovadoras. Las intervenciones públicas deben estimular la inversión privada al tiempo que reducen al mínimo la financiación estatal.

Mohamed Sharil Tarmizi, Presidente de la Comisión de Comunicaciones y Multimedia de Malasia (MCMC), dijo que cada país debe estudiar su propia situación y decidir qué camino tomar. En Malasia, la banda ancha se gestiona igual que los servicios públicos, es decir, como el agua o la electricidad. El país está dividido en zonas y en la Zona 1 —grandes ciudades con alta densidad de población— no se requieren fondos públicos, mientras que en las zonas 2 y 3 algunas iniciativas se están financiando a través del fondo de servicio universal.



Alamy

Definir los mercados: una escala de intervención regulatoria en un entorno digital convergente

Durante la sesión sobre intervención en un entorno digital convergente, moderada por Kathleen Riviere-Smith, Directora General de la Autoridad Reglamentaria de los Servicios Públicos y la Competencia de las Bahamas, se debatió acerca de la definición del concepto de “capacidad importante para influir sobre el mercado” o SMP en un entorno de tecnología convergente y neutralidad de los servicios; el paso de la reglamentación a la liberalización; la pertinencia de dispensar un trato distinto a los operadores con SMP que han realizado importantes inversiones en la instalación de redes o que innovan con rapidez; y la función de las autoridades de la competencia y los organismos reguladores de las TIC, a fin de evitar la duplicación de esfuerzos y fomentar la cooperación.

La Sra. Riviere-Smith declaró que el mercado de las TIC está avanzando hacia un entorno convergente y preguntó si los organismos reguladores deberían liberalizar el sector para permitir la innovación.

Christian Koboldt, cofundador de DotEcon y autor del Informe de banda ancha de la UIT sobre competencia y regulación en un mundo de banda ancha convergente, afirmó que en un entorno convergente el mismo operador puede ofrecer diferentes servicios a través de paquetes y que entre el 70 y el 90% de los clientes de banda ancha en países desarrollados utilizan servicios agregados. Asimismo, existe una variedad de ecosistemas de banda ancha diferentes, a saber: la línea de abonado digital (DSL) y el cable y la fibra para la fija, con una mezcla de las tres tecnologías y una influencia progresiva de la móvil. A la hora de definir el mercado, esta situación entraña la necesidad

de concentrarse en los clientes marginales que cambian un producto por otro en función del precio.

Los distintos tipos de redes pueden facilitar el acceso a los mismos servicios de manera no discriminatoria, no obstante, las reglas que se aplican a los diferentes servicios así como los límites de los múltiples organismos reguladores tienen que ser claros.

El Sr. Mohamed Bubashait, Director General de la Autoridad Reguladora de las Telecomunicaciones (TRA) de Bahréin, explicó que la TRA fue el primer organismo de la región que llevó a cabo un estudio de mercado y que ha publicado directrices exhaustivas sobre cómo definir los mercados y promover la competencia. Aunque no existe una comisión de competencia en Bahréin, la TRA tiene la potestad de hacer cumplir las disposiciones ex-post en el sector de las telecomunicaciones.

El Sr. Abdus Samad, Comisionado de la Comisión Reguladora de las Telecomunicaciones de Bangladesh, dijo que la ley general de competencia bengalí define el concepto de “posición dominante” y que el actual funcionamiento del mercado se basa en los mecanismos de la competencia, con algunos límites regulatorios tales como la regulación de los precios, a fin de asegurar la sostenibilidad de los pequeños actores comerciales.

Los asistentes debatieron acerca de la delimitación de las competencias de los organismos reguladores y las autoridades de la competencia habida cuenta de que la experiencia del organismo regulador sectorial podría ser beneficiosa para la autoridad de la competencia.



La implantación de la banda ancha: estudios de caso nacionales

■ Durante la sesión sobre la implantación de la banda ancha, moderada por Rahul Khullar, Presidente de la Autoridad Reguladora de las Telecomunicaciones de la India, se examinaron los éxitos obtenidos, enfoques precursores y las enseñanzas extraídas.

Mario Maniewicz, Jefe del Departamento de Infraestructura, Entorno Habilitador y Ciberaplicaciones de la BDT (UIT), presentó la serie de nueve estudios de caso de la ITU relativos a la implantación de la banda ancha y realizados por la BDT en colaboración con la secretaría de la Comisión de la Banda Ancha para el Desarrollo Digital. Los estudios de casos ofrecen una mirada en profundidad sobre el nivel de desarrollo de la banda ancha en Albania, la ex República Yugoslava de Macedonia, Malasia, Mauricio, Nigeria, Panamá, Filipinas, Rumania y Sri Lanka, y muestran cómo las estrategias y la regulación pueden fomentar el acceso, la disponibilidad y la asequibilidad a la hora de construir una red de banda ancha mundial.

Mohan Jayasekera, Director Adjunto de la Comisión de Regulación de las Telecomunicaciones de Sri Lanka (TRCSL), presentó las

enseñanzas extraídas del estudio de caso de la UIT sobre Sri Lanka. La TRCSL comenzó a realizar un seguimiento de la calidad del servicio (QoS) de banda ancha en 2010 que dio lugar a un aumento de la competencia, mayores velocidades de banda ancha y una reducción de los precios de la banda ancha para los suscriptores. Actualmente prevé aplicar estándares de calidad distintos para los servicios fijos y móviles.

Magdalena Gaj declaró que la aplicación de las NGN es prioritaria para Polonia y que el primer paso hacia la implantación de las mismas fue la firma de la Ley Mega con objeto de apoyar el desarrollo de las infraestructuras. Dos operadores fijos han comenzado a explorar los modelos de coinversión, y los dos principales operadores de telefonía móvil están considerando la compartición de infraestructuras.

La Sra. Gaj invitó a los participantes al GSR-13 que se celebrará del 3 al 5 de julio en Varsovia, Polonia. ■

La sala de consultas reglamentarias: reunir todos los elementos y fomentar el crecimiento innovador y sostenible

La sesión sobre consultas reglamentarias, moderada por Cristhian Lizcano Ortíz, Experto Senior en Telecomunicaciones y Presidente del GSR-11, se centró en las cuestiones regulatorias más acuciantes.

Alan Horne, Regulador de telecomunicaciones y radiocomunicaciones de Vanuatu, declaró que los reguladores entienden los beneficios sociales y económicos derivados de Internet, no obstante, hay que invertir más esfuerzos en informar a la población sobre estos beneficios. Los reguladores deberían apoyar las actividades de ciber-gobierno y ciberenseñanza en aras de contribuir al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Dado que los operadores evitan las zonas menos rentables, los reguladores son los responsables de gestionar proyectos a través del fondo de acceso universal.

Dražen Lučić, Director Ejecutivo de la Agencia de Correos y Comunicaciones Electrónicas de Croacia (HAKOM), afirmó que la pregunta clave es cómo lograr un equilibrio entre la regulación y la inversión. La tasa de penetración de la banda ancha en Croacia ronda el 30%, sin embargo, la distribución es desigual y las zonas rurales están desatendidas obstaculizando así el desarrollo. El organismo regulador ha comenzado a otorgar incentivos a los operadores a fin de que inviertan en zonas rurales.

Los asistentes debatieron acerca de la función facilitadora del regulador a la hora de promover el acceso a las infraestructuras en zonas rurales y de utilizar los fondos de servicio universal para generar incentivos destinados a que el sector industrial preste servicios en zonas distantes.

**Polonia acogerá el GSR-13 en Varsovia del
3 al 5 de julio de 2013**

